

## BRUXELLES

SOUS

LA BOTTE ALLEMANDE

par **Charles TYTGAT**

**7 octobre 1916.**

J'apprends seulement aujourd'hui que M. Visart, bourgmestre de Bruges, a été démis de ses fonctions par les Allemands et remplacé par un Boche.

Pourquoi ? Voici ce qui m'a été raconté :

Les Allemands, qui ont, pour la convention de la Haye en général et l'article 52 en particulier, le plus complet mépris, obligent un certain nombre de Belges à travailler à l'établissement de tranchées dans le nord de la Flandre.

Dans les derniers jours de septembre dernier, ils se trouvèrent avoir besoin d'un renfort de 400 ouvriers et chargèrent le conseil échevinal de Bruges de les leur procurer. Le conseil, conformément à son devoir le plus élémentaire, refusa. Aussitôt M. Visart fut déclaré déchu de ses fonctions.

Seulement, cela ne donnait pas aux Allemands les 400 hommes qu'il leur fallait. Aussi s'avisèrent-ils d'un autre moyen. Ils saisirent les listes des ménages ouvriers soutenus par le bureau de

bienfaisance de la ville de Bruges, y pointèrent 400 noms et firent connaître à chaque intéressé individuellement qu'il avait à se trouver à telle heure, tel jour, à la place de la Gare. A l'heure et au jour fixés, 70 hommes seulement avaient répondu à cette sommation. La fureur des Allemands était belle à voir. Mais il fallait s'attendre à ce que cet acte d'indépendance ne demeurât point impuni.

On n'attendit pas longtemps.

A Bruges, c'est le premier de chaque mois que les jeunes gens en âge de milice (17 à 40 ans) doivent se présenter au contrôle du *Meldeamt*. Le 1<sup>er</sup> octobre, ils arrivèrent comme d'habitude. Chaque fois que passait quelque robuste gars, quelque enfant de la classe ouvrière, les Allemands le séparaient de ses compagnons. Quand on en eut réuni ainsi 400, on les embarqua de force pour aider aux travaux de défense édifiés en ce moment avec une hâte fébrile le long de la frontière hollandaise.

Il y a là plusieurs milliers de Belges qui ont été contraints de force à travailler pour nos ennemis. Ce sont des soldats allemands armés qui les surveillent et qui tirent dessus au moindre prétexte. Il y a déjà eu des rixes terribles, des tentatives de rébellion réprimées aussitôt à coups de fusil ...

(pages 40-41)

<http://uurl.kbr.be/1008367?bt=europeanaapi>

## Notes de Bernard GOORDEN.

### Concernant Bruges.

**Brand Whitlock** évoque ce qui s'est passé à Bruges, entre fin septembre 1916 et, au moins, le 4 octobre, date à laquelle le bourgmestre fut remplacé par un Allemand (pages 388-389). Nous l'avons arbitrairement daté du 30 septembre (19160930), les chapitres de **Brand Whitlock** ne se référant que rarement à une date spécifique :

<http://www.idesetautres.be/upload/19160930%20BRUGES%20BRAND%20WHITLOCK%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE%201916%20CHAPITRE%2026.pdf>

**Brugse verhalen uit de Grootte oorlog**, inspiratiebundel 3 :

<https://www.brugge.be/files/uploads/document/inspiratiebundel-3.pdf>

[http://www.historischebronnenbrugge.be/index.php?option=com\\_content&task=view&id=136&Itemid=497](http://www.historischebronnenbrugge.be/index.php?option=com_content&task=view&id=136&Itemid=497)

[www.beeldbankbrugge.be](http://www.beeldbankbrugge.be)

# BERICHT

Zijne Excellencie de Bevelvoerende Admiraal heeft bevolen dat de Schepenen der stad Brugge in hun ambt moeten blijven.

In plaats van den burgemeester **Graaf Visart** die in zijn ambt niet blijft, zal de oudste Schepen zijnen dienst doen.

De boete door de stad te betalen voor het niet leveren der WERKLIEDEN is op **4 x 100'000 Mark** vastgesteld.

**De Kommandant.**

Brugge, den 4 October 1916.

## Concernant les déportations.

PASSELECQ, Fernand ; ***Les déportations belges à la lumière des documents allemands*** (avec de nombreux fac-similés et la reproduction de tous les documents belges) ; Paris-Nancy, Berger-Levrault ; 1917, XV-435 pages.

<http://www.bibliotheca-andana.be/wp-content/uploads/large/Deportations.pdf>

PASSELECQ, Fernand ; ***Déportations et travail forcé des ouvriers et de la population civile de la Belgique occupée. 1916-1918*** (préface de James T. Shotwell, professeur d'Histoire à l'Université Columbia) ; Paris, Presses

universitaires de France ; XII-492 pages (publication de la dotation Carnegie pour la Paix internationale, section d'économie et d'histoire) :

[http://www.bel-memorial.org/books/deportation\\_et\\_travail\\_force\\_des\\_ouvriers\\_et\\_de\\_la\\_population\\_civile\\_de\\_la\\_Belgique\\_occupee.pdf](http://www.bel-memorial.org/books/deportation_et_travail_force_des_ouvriers_et_de_la_population_civile_de_la_Belgique_occupee.pdf)

Albert HENRY ; **Un retour à la barbarie. Les déportations d'ouvriers belges en Allemagne** ; Bruxelles, Albert Dewit ; 1919. Reprint partiel sur le site :

[http://www.eglise-romane-tohogne.be/secu/index.php?./environs/deportation\\_ouvriers\\_belges\\_allemande.pdf](http://www.eglise-romane-tohogne.be/secu/index.php?./environs/deportation_ouvriers_belges_allemande.pdf)

Voir aussi le chapitre 33 (« *The press-gangs* », parfois intitulé « *Documents in evidence* ») du volume 2 des mémoires de **Brand Whitlock**, intitulées ***Belgium under the German Occupation : A Personal Narrative*** (1919). La traduction française (chapitre 26 de 1916, « *Les enlèvements* ») en figure aux pages 383-391) de ***La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles*** (1922).

Les deux versions figurent, à partir du 29 septembre 2016, à l'adresse INTERNET suivante :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

**Brand Whitlock** y évoque (**76** pages dans l'édition originale) les « *terribles jours de l'automne et de l'hiver 1916* » avec la « *restauration de l'esclavage humain* », en l'occurrence la déportation de nombreux Belges en Allemagne.

Curieusement, en langue française, un autre chapitre, le chapitre 24 (de 1916), s'intitule « *Les déportations* » (pages 376-380) ...

Vous en apprendrez peut-être plus en lisant aussi ce que disent du 8 octobre 1916 (19161008) [Louis GILLE](#), [Alphonse OOMS](#) et [Paul DELANDSHEERE](#) dans ***50 mois d'occupation allemande*** (Volume 2 : 1916). Voir à : <http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smode=ieaFictions&part=belgique100>